

- 1 Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ κατ ἐπιταγὴν θεοῦ σωτῆρος ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν
Paul, an apostle of Christ Jesus by the command of God our Savior and of Christ Jesus our hope,
우리 구주(救主) 하나님과 우리 소망(所望)이신 그리스도 예수의 명령(命令)을 따라 그리스도 예수의 사도(使徒) 된 바울은
- 2 Τιμοθέω γνησίω τέκνω ἐν πίστει χάρις ἔλεος εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν
To Timothy my true son in the faith: Grace, mercy and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord.
믿음 안에서 참 아들 된 디모데에게 편지(便紙)하노니 하나님 아버지와 그리스도 예수 우리 주(主)께로부터 은혜(恩惠)와 긍휼(矜恤)과 평강(平康)이 네게 있을지어다
- 3 Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι ἐν Ἐφέσῳ πορευόμενος εἰς Μακεδονίαν ἵνα παραγγείλης τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν
As I urged you when I went into Macedonia, stay there in Ephesus so that you may command certain men not to teach false doctrines any longer
내가 마게도냐로 갈 때에 너를 권(勸)하여 에베소에 머물라 한 것은 어떤 사람들을 명(命)하여 다른 교훈(教訓)을 가르치지 말며
- 4 μηδὲ προσέχειν μύθοις καὶ γενεαλογίαις ἀπεράντοις αἵτινες ζητήσεις παρέχουσιν μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν θεοῦ τὴν ἐν πίστει
nor to devote themselves to myths and endless genealogies. These promote controversies rather than God's work--which is by faith.
신화(神話)와 끝없는 족보(族譜)에 착념(着念)치 말게 하려 함이라 이런 것은 믿음 안에 있는 하나님의 경륜(經綸)을 이룸보다 도리어 변론(辯論)을 내는 것이라
- 5 τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς καρδίας καὶ συνειδήσεως ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου
The goal of this command is love, which comes from a pure heart and a good conscience and a sincere faith.
경계(警戒)의 목적(目的)은 청결(淸潔)한 마음과 선(善)한 양심(良心)과 거짓이 없는 믿음으로 나는 사랑이거늘
- 6 ὧν τινες ἀστοχήσαντες ἐξετράπησαν εἰς ματαιολογίαν

Some have wandered away from these and turned to meaningless talk.

사람들이 이에서 벗어나 헛된 말에 빠져

- 7 θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι μὴ νοοῦντες μήτε ἂ λέγουσιν μήτε περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται

They want to be teachers of the law, but they do not know what they are talking about or what they so confidently affirm.

율법(律法)의 선생(先生)이 되려 하나 자기(自己)의 말하는 것이나 자기(自己)의 확증(確證)하는 것도 깨닫지 못하는도다

- 8 Οἴδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος ἐάν τις αὐτῷ νομίμως χρῆται

We know that the law is good if one uses it properly.

그러나 사람이 율법(律法)을 법(法)있게 쓰면 율법(律法)은 선(善)한 것인 줄 우리는 아노라

- 9 εἰδὼς τοῦτο ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται ἀνόμοις δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις ἀσεβέσιν καὶ ἁμαρτωλοῖς ἀνοσίοις καὶ βεβήλοις πατραλώαις καὶ μητραλώαις ἀνδροφόνοις

We also know that law is made not for the righteous but for lawbreakers and rebels, the ungodly and sinful, the unholy and irreligious; for those who kill their fathers or mothers, for murderers,

알 것은 이것이니 법(法)은 옳은 사람을 위(爲)하여 세운 것이 아니요 오직 불법(不法)한 자(者)와, 복종(服從)치 아니하는 자(者)며, 경건(敬虔)치 아니한 자(者)와, 죄인(罪人)이며, 거룩하지 아니한 자(者)와, 망령(妄靈)된 자(者)며, 아버지를 치는 자(者)와, 어머니를 치는 자(者)며, 살인(殺人)하는 자(者)며

- 10 πόρνοις ἄρσενοκοίταις ἀνδραποδισταῖς ψεύσταις ἐπιόρκοις καὶ εἴ τι ἕτερον τῇ ὑγιαίνουσῃ διδασκαλίᾳ ἀντίκειται

for adulterers and perverts, for slave traders and liars and perjurers--and for whatever else is contrary to the sound doctrine

음행(淫行)하는 자(者)며, 남색(男色)하는 자(者)며, 사람을 탈취(奪取)하는 자(者)며, 거짓말하는 자(者)며, 거짓 맹세(盟誓)하는 자(者)와, 기타(其他) 바른 교훈(教訓)을 거스리는 자(者)를 위(爲)함이니

- 11 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ

that conforms to the glorious gospel of the blessed God, which he entrusted to me.

이 교훈(教訓)은 내게 맡기신 바 복(福)되신 하나님의 영광(榮光)의 복음(福音)을

쫓음이나

- 12 Καὶ Χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί με Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν ὅτι πιστόν με ἠγήσατο θέμενος εἰς διακονίαν

I thank Christ Jesus our Lord, who has given me strength, that he considered me faithful, appointing me to his service.

나를 능(能)하게 하신 그리스도 예수 우리 주(主)께 내가 감사(感謝)함은 나를 충성(忠誠)되이 여겨 내게 직분(職分)을 맡기심이니

- 13 τὸν πρότερον ὄντα βλάσφημον καὶ διώκτην καὶ ὑβριστήν ἀλλ' ἠλεήθην ὅτι ἀγνοῶν ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·

Even though I was once a blasphemer and a persecutor and a violent man, I was shown mercy because I acted in ignorance and unbelief.

내가 전(前)에는 훼방자(毀謗者)요 핍박자(逼迫者)요 포행자(暴行者)이었으나 도리어 긍휼(矜恤)을 입은 것은 내가 믿지 아니할 때에 알지 못하고 행(行)하였음이라

- 14 ὑπερεπλεόνασεν δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ

The grace of our Lord was poured out on me abundantly, along with the faith and love that are in Christ Jesus.

우리 주(主)의 은혜(恩惠)가 그리스도 예수 안에 있는 믿음과 사랑과 함께 넘치도록 풍성(豐盛)하였도다

- 15 πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος ὅτι Χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ

Here is a trustworthy saying that deserves full acceptance: Christ Jesus came into the world to save sinners--of whom I am the worst.

미쁘다 모든 사람이 받을 만한 이 말이여 그리스도 예수께서 죄인(罪人)을 구원(救援)하시려고 세상(世上)에 임(臨)하셨다 하였도다 죄인(罪人) 중(中)에 내가 괴수(魁首)니라

- 16 ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἠλεήθην ἵνα ἐν ἐμοὶ πρώτῳ ἐνδείξῃται Ἰησοῦς Χριστὸς τὴν πᾶσαν μακροθυμίαν πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν μελλόντων πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον

But for that very reason I was shown mercy so that in me, the worst of sinners, Christ Jesus might display his unlimited patience as an example for those who would believe on him and receive eternal life.

그러나 내가 긍휼(矜恤)을 입은 까닭은 예수 그리스도께서 내게 먼저 일절(一切)

오래 참으심을 보이사 후(後)에 주(主)를 믿어 영생(永生) 얻는 자(者)들에게 본(本)이 되게 하려 하심이니라

- 17 τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων ἀφθάρτῳ ἀοράτῳ μόνῳ σοφῷ θεῷ τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν

Now to the King eternal, immortal, invisible, the only God, be honor and glory for ever and ever. Amen.

만세(萬歲)의 왕(王) 곧 썩지 아니하고 보이지 아니하고 홀로 하나이신 하나님께 존귀(尊貴)와 영광(榮光)이 세세(世世)토록 있어지이다 아멘

- 18 Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι τέκνον Τιμόθεε κατὰ τὰς προαγούσας ἐπὶ σὲ προφητείας ἵνα στρατεύῃ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν

Timothy, my son, I give you this instruction in keeping with the prophecies once made about you, so that by following them you may fight the good fight,

아들 디모데야 내가 네게 이 경계(警戒)로써 명(命)하노니 전(前)에 너를 지도(指導)한 예언(豫言)을 따라 그것으로 선(善)한 싸움을 싸우며

- 19 ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν ἣν τινες ἀπώσάμενοι περὶ τὴν πίστιν ἐनावάγησαν

holding on to faith and a good conscience. Some have rejected these and so have shipwrecked their faith.

믿음과 착한 양심(良心)을 가지라 어떤 이들이 이 양심(良心)을 버렸고 그 믿음에 관(關)하여는 파선(破船)하였느니라

- 20 ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ ἵνα παιδευθῶσιν μὴ βλασφημεῖν

Among them are Hymenaeus and Alexander, whom I have handed over to Satan to be taught not to blaspheme.

그 가운데 후메나오와 알렉산더가 있으니 내가 사단에게 내어준 것은 저희로 징계(懲戒)를 받아 훼방(毀謗)하지 말게 하려 함이니라

(TR Stephanus/NIV/개역한자 딘전1:1~20)

- 1 Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις προσευχάς ἐντεύξεις
εὐχαριστίας ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων
I urge, then, first of all, that requests, prayers, intercession and thanksgiving
be made for everyone--
그러므로 내가 첫째로 권(勸)하노니 모든 사람을 위(爲)하여 간구(懇求)와
기도(祈禱)와 도고(禱告)와 감사(感謝)를 하되
- 2 ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων ἵνα ἡρεμον καὶ
ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι
for kings and all those in authority, that we may live peaceful and quiet lives
in all godliness and holiness.
임금들과 높은 지위(地位)에 있는 모든 사람을 위(爲)하여 하라 이는 우리가 모든
경건(敬虔)과 단정(端正)한 중(中)에 고요하고 평안(平安)한 생활(生活)을 하려 함이니라
- 3 τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος ἡμῶν θεοῦ
This is good, and pleases God our Savior,
이것이 우리 구주(救主) 하나님 앞에 선(善)하고 받으실만한 것이니
- 4 ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν
who wants all men to be saved and to come to a knowledge of the truth.
하나님은 모든 사람이 구원(救援)을 받으며 진리(眞理)를 아는데 이르기를
원(願)하시느니라
- 5 εἷς γὰρ θεός εἷς καὶ μεσίτης θεοῦ καὶ ἀνθρώπων ἄνθρωπος Χριστὸς
Ἰησοῦς
For there is one God and one mediator between God and men, the man
Christ Jesus,
하나님은 한 분이시요 또 하나님과 사람 사이에 중보(中保)도 한 분이시니 곧
사람이신 그리스도 예수라
- 6 ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων τὸ μαρτύριον καιροῖς ἰδίους
who gave himself as a ransom for all men--the testimony given in its proper
time.
그가 모든 사람을 위(爲)하여 자기(自己)를 속전(贖錢)으로 주셨으니 기약(期約)이
이르면 증거(證據)할 것이라
- 7 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κῆρυξ καὶ ἀπόστολος ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ, οὐ

ψεύδομαι διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ

And for this purpose I was appointed a herald and an apostle--I am telling the truth, I am not lying--and a teacher of the true faith to the Gentiles.

이를 위(爲)하여 내가 전파(傳播)하는 자(者)와 사도(使徒)로 세움을 입은 것은 참말이요 거짓말이 아니니 믿음과 진리(眞理) 안에서 내가 이방인(異邦人)의 스승이 되었노라

- 8 Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ ἐπαίροντας ὀσίους χεῖρας χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ

I want men everywhere to lift up holy hands in prayer, without anger or disputing.

그러므로 각처(各處)에서 남자(男子)들이 분노(憤怒)와 다툼이 없이 거룩한 손을 들어 기도(祈禱)하기를 원(願)하노라

- 9 ὡσαύτως καὶ τὰς γυναῖκας ἐν καταστολῇ κοσμίῳ μετὰ αἰδοῦς καὶ σωφροσύνης κοσμεῖν ἑαυτάς μὴ ἐν πλέγμασιν ἢ χρυσῷ, ἢ μαργαρίταις ἢ ἱματισμῷ πολυτελεῖ

I also want women to dress modestly, with decency and propriety, not with braided hair or gold or pearls or expensive clothes,

또 이와 같이 여자(女子)들도 아담(雅淡)한 옷을 입으며 염치(廉恥)와 정절(貞節)로 자기(自己)를 단장(丹粧)하고 딸은 머리와 금(金)이나 진주(眞珠)나 값진 옷으로 하지 말고

- 10 ἀλλ' ὃ πρέπει γυναῖξιν ἐπαγγελιομέναις θεοσέβειαν δι' ἔργων ἀγαθῶν but with good deeds, appropriate for women who profess to worship God. 오직 선행(善行)으로 하기를 원(願)하라 이것이 하나님을 공경(恭敬)한다 하는 자(者)들에게 마땅한 것이니라

- 11 γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ μαθησέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ·

A woman should learn in quietness and full submission.

여자(女子)는 일절(一切) 순종(順從)함으로 종용(從容)히 배우라

- 12 γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω οὐδὲ ἀυθεντεῖν ἀνδρός ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ

I do not permit a woman to teach or to have authority over a man; she must be silent.

여자(女子)의 가르치는 것과 남자(男子)를 주관(主管)하는 것을 허락(許諾)하지 아니하노니 오직 종용(從容)할지니라

- 13 Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη εἶτα Εὐὰ
For Adam was formed first, then Eve.
이는 아담이 먼저 지음을 받고 이와가 그 후(後)며
- 14 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη ἢ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα ἐν παραβάσει γέγονεν·
And Adam was not the one deceived; it was the woman who was deceived
and became a sinner.
아담이 꾀임을 보지 아니하고 여자(女子)가 꾀임을 보아 죄(罪)에 빠졌음이니라
- 15 σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ
ἀγιασμῷ μετὰ σωφροσύνης·
But women will be saved through childbearing--if they continue in faith, love
and holiness with propriety.
그러나 여자(女子)들이 만일(萬一) 정절(貞節)로써 믿음과 사랑과 거룩함에
거(居)하면 그 해산(解産)함으로 구원(救援)을 얻으리라
(TR Stephanus/NIV/개역한자 딘전2:1~15)

- 1 πιστὸς ὁ λόγος Ἐἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ
Here is a trustworthy saying: If anyone sets his heart on being an overseer, he desires a noble task.
미쁘다, 이 말이며 사람이 감독(監督)의 직분(職分)을 얻으려 하면 선(善)한 일을 사모(思慕)한다 함이로다
- 2 δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον ἀνεπίληπτον εἶναι μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα νηφάλειον σώφρονα κόσμιον φιλόξενον διδακτικόν
Now the overseer must be above reproach, the husband of but one wife, temperate, self-controlled, respectable, hospitable, able to teach,
그러므로 감독(監督)은 책망(責望)할 것이 없으며 한 아내의 남편(男便)이 되며, 절제(節制)하며, 근신(謹慎)하며, 아담(雅淡)하며, 나그네를 대접(待接)하며, 가르치기를 잘하며
- 3 μὴ πάροιπον μὴ πλήκτην μὴ αἰσχροκερδῆ, ἀλλ' ἐπιεικῆ ἄμαχον ἀφιλάργυρον
not given to drunkenness, not violent but gentle, not quarrelsome, not a lover of money.
술을 즐기지 아니하며, 구타(毆打)하지 아니하며, 오직 관용(寬容)하며, 다투지 아니하며, 돈을 사랑치 아니하며
- 4 τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ μετὰ πάσης σεμνότητος
He must manage his own family well and see that his children obey him with proper respect.
자기(自己) 집을 잘 다스려 자녀(子女)들로 모든 단정(端正)함으로 복종(服從)케 하는 자(者)라야 할지며
- 5 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται
(If anyone does not know how to manage his own family, how can he take care of God's church?)
(사람이 자기(自己) 집을 다스릴 줄 알지 못하면 어찌 하나님의 교회(教會)를 돌아보리요)
- 6 μὴ νεόφυτον ἵνα μὴ τυφωθεὶς εἰς κρίμα ἐμπέσῃ τοῦ διαβόλου
He must not be a recent convert, or he may become conceited and fall

under the same judgment as the devil.

새로 입교(入教)한 자(者)도 말지니 교만(驕慢)하여져서 마귀(魔鬼)를 정죄(定罪)하는 그 정죄(定罪)에 빠질까 함이요

- 7 δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἕξωθεν ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμὸν ἐμπέσῃ καὶ παγίδα τοῦ διαβόλου

He must also have a good reputation with outsiders, so that he will not fall into disgrace and into the devil's trap.

또한 외인(外人)에게서도 선(善)한 증거(證據)를 얻은 자(者)라야 할지니 비방(誹謗)과 마귀(魔鬼)의 올무에 빠질까 염려(念慮)하라

- 8 Διακόνους ὡσαύτως σεμνοὺς μὴ διλόγους μὴ οἴνω πολλῷ προσέχοντας μὴ αἰσχροκερδεῖς

Deacons, likewise, are to be men worthy of respect, sincere, not indulging in much wine, and not pursuing dishonest gain.

이와 같이 집사(執事)들도 단정(端正)하고 일구이언(一口二言)을 하지 아니하고 술에 인박이지 아니하고 더러운 이(利)를 탐(貪)하지 아니하고

- 9 ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ συνειδήσει

They must keep hold of the deep truths of the faith with a clear conscience.

깨끗한 양심(良心)에 믿음의 비밀(秘密)을 가진 자(者)라야 할지니

- 10 καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν πρῶτον εἶτα διακονεῖτωσαν ἀνέγκλητοι ὄντες

They must first be tested; and then if there is nothing against them, let them serve as deacons.

이에 이 사람들을 먼저 시험(試驗)하여 보고 그 후(後)에 책망(責望)할 것이 없으면 집사(執事)의 직분(職分)을 하게 할 것이요

- 11 γυναῖκας ὡσαύτως σεμνάς μὴ διαβόλους νηφαλέους πιστάς ἐν πάσιν

In the same way, their wives are to be women worthy of respect, not malicious talkers but temperate and trustworthy in everything.

여자(女子)들도 이와 같이 단정(端正)하고 참소(讒訴)하지 말며 절제(節制)하며 모든 일에 충성(忠誠)된 자(者)라야 할지니라

- 12 διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες τέκνων καλῶς προϊστάμενοι καὶ τῶν ἰδίων οἴκων

A deacon must be the husband of but one wife and must manage his

children and his household well.

집사(執事)들은 한 아내의 남편(男便)이 되어 자녀(子女)와 자기(自己) 집을 잘 다스리는 자(者)일지니

- 13 οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες βαθμὸν ἑαυτοῖς καλὸν περιποιῶνται καὶ πολλήν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ

Those who have served well gain an excellent standing and great assurance in their faith in Christ Jesus.

집사(執事)의 직분(職分)을 잘한 자(者)들은 아름다운 지위(地位)와 그리스도 예수 안에 있는 믿음에 큰 담력(膽力)을 얻느니라

- 14 Ταῦτά σοι γράφω ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σὲ τάχιον·

Although I hope to come to you soon, I am writing you these instructions so that,

내가 속(速)히 네게 가기를 바라나 이것을 네게 쓰는 것은

- 15 ἐὰν δὲ βραδύνω ἵνα εἰδῆς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία θεοῦ ζῶντος στῦλος καὶ ἐδραῖωμα τῆς ἀληθείας

if I am delayed, you will know how people ought to conduct themselves in God's household, which is the church of the living God, the pillar and foundation of the truth.

만일(萬一) 내가 지체(遲滯)하면 너로 하나님의 집에서 어떻게 행(行)하여야 할 것을 알게 하려 함이니 이 집은 살아계신 하나님의 교회(教會)요 진리(眞理)의 기둥과 터이니라

- 16 καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον· Θεὸς ἐφανερώθη ἐν σαρκί ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι ὤφθη ἀγγέλοις ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ ἀνελήφθη ἐν δόξῃ

Beyond all question, the mystery of godliness is great: He appeared in a body, was vindicated by the Spirit, was seen by angels, was preached among the nations, was believed on in the world, was taken up in glory.

크도다 경건(敬虔)의 비밀(秘密)이여 그럴지 않다 하는 이 없도다 그는 육신(肉身)으로 나타난 바 되시고 영(靈)으로 의(義)롭다 하심을 입으시고 천사(天使)들에게 보이시고 만국(萬國)에서 전파(傳播)되시고 세상(世上)에서 믿은 바 되시고 영광(榮光) 가운데서 올리우셨음이니라

(TR Stephanus/NIV/개역한자 딘전3:1~16)

- 1

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς λέγει ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς ἀποστήσουναί τινες τῆς πίστεως προσέχοντες πνεύμασιν πλάνοις καὶ διδασκαλίαις δαιμονίων

The Spirit clearly says that in later times some will abandon the faith and follow deceiving spirits and things taught by demons.

그러나 성령(聖靈)이 밝히 말씀하시기를 후일(後日)에 어떤 사람들이 믿음에서 떠나 미혹(迷惑)케 하는 영(靈)과 귀신(鬼神)의 가르침을 좇으리라 하셨으니
- 2

ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων κεκαυτηριασμένων τὴν ἰδίαν συνείδησιν

Such teachings come through hypocritical liars, whose consciences have been seared as with a hot iron.

자기(自己) 양심(良心)이 화인(火印) 맞아서 외식(外飾)함으로 거짓말하는 자(者)들이라
- 3

κωλύοντων γαμεῖν ἀπέχεσθαι βρωμάτων ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν εἰς μετάληψιν μετὰ εὐχαριστίας τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν τὴν ἀλήθειαν

They forbid people to marry and order them to abstain from certain foods, which God created to be received with thanksgiving by those who believe and who know the truth.

혼인(婚姻)을 금(禁)하고 식물(植物)을 폐(廢)하라 할 터이나 식물(植物)은 하나님이지으신 바니 믿는 자(者)들과 진리(眞理)를 아는 자(者)들이 감사(感謝)함으로 받을 것이니라
- 4

ὅτι πᾶν κτίσμα θεοῦ καλόν καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον μετὰ εὐχαριστίας λαμβανόμενον·

For everything God created is good, and nothing is to be rejected if it is received with thanksgiving,

하나님의 지으신 모든 것이 선(善)하매 감사(感謝)함으로 받으면 버릴 것이 없나니
- 5

ἀγιάζεται γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως

because it is consecrated by the word of God and prayer.

하나님의 말씀과 기도(祈禱)로 거룩하여짐이니라
- 6

Ταῦτα ὑποτιθέμενος τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐντρεφόμενος τοῖς λόγοις τῆς πίστεως καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας ἧ παρηκολούθηκας·

If you point these things out to the brothers, you will be a good minister of

Christ Jesus, brought up in the truths of the faith and of the good teaching that you have followed.

네가 이것으로 형제(兄弟)를 깨우치면 그리스도 예수의 선(善)한 일군이 되어 믿음의 말씀과 네가 좇은 선(善)한 교훈(教訓)으로 양육(養育)을 받으리라

- 7 τοὺς δὲ βεβήλους καὶ γραῶδεις μύθους παραιτοῦ γύμναζε δὲ σεαυτὸν πρὸς εὐσέβειαν·

Have nothing to do with godless myths and old wives' tales; rather, train yourself to be godly.

망령(妄靈)되고 허탄(虛誕)한 신화(神話)를 버리고 오직 경건(敬虔)에 이르기를 연습(鍊習)하라

- 8 ἡ γὰρ σωματικὴ γυμνασία πρὸς ὀλίγον ἐστὶν ὠφέλιμος ἡ δὲ εὐσέβεια πρὸς πάντα ὠφέλιμός ἐστιν ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης

For physical training is of some value, but godliness has value for all things, holding promise for both the present life and the life to come.

육체(肉體)의 연습(鍊習)은 약간(若干)의 유익(有益)이 있으나 경건(敬虔)은 범사(凡事)에 유익(有益)하니 금생(今生)과 내생(來生)에 약속(約束)이 있느니라

- 9 πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος·

This is a trustworthy saying that deserves full acceptance

미쁘다, 이 말이여 모든 사람들이 받을 만하다

- 10 εἰς τοῦτο γὰρ καὶ κοπιῶμεν καὶ ὀνειδιζόμεθα, ὅτι ἠλπικάμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι ὃς ἐστὶν σωτὴρ πάντων ἀνθρώπων μάλιστα πιστῶν

(and for this we labor and strive), that we have put our hope in the living God, who is the Savior of all men, and especially of those who believe.

이를 위(爲)하여 우리가 수고(受苦)하고 진력(盡力)하는 것은 우리 소망(所望)을 살아계신 하나님께 둬이니 곧 모든 사람 특(特)히 믿는 자(者)들의 구주(救主)시라

- 11 Παράγγελλε ταῦτα καὶ δίδασκε

Command and teach these things.

네가 이것들을 명(命)하고 가르치라

- 12 μηδεὶς σου τῆς νεότητος καταφρονεῖτω ἀλλὰ τύπος γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ ἐν ἀναστροφῇ ἐν ἀγάπῃ ἐν πνεύματι, ἐν πίστει ἐν ἀγνείᾳ

Don't let anyone look down on you because you are young, but set an

example for the believers in speech, in life, in love, in faith and in purity.

누구든지 네 연소(年少)함을 업신여기지 못하게 하고 오직 말과 행실(行實)과 사랑과 믿음과 정절(貞節)에 대(對)하여 믿는 자(者)에게 본(本)이 되어

- 13 ἕως ἔρχομαι πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει τῇ παρακλήσει τῇ διδασκαλίᾳ
Until I come, devote yourself to the public reading of Scripture, to preaching and to teaching.

내가 이를 때까지 읽는 것과 권(勸)하는 것과 가르치는 것에 착념(着念)하라

- 14 μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος ὃ ἐδόθη σοι διὰ προφητείας μετὰ ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου

Do not neglect your gift, which was given you through a prophetic message when the body of elders laid their hands on you.

네 속에 있는 은사(恩賜) 곧 장로(長老)의 회(會)에서 안수(按手) 받을 때에 예언(豫言)으로 말미암아 받은 것을 조심(操心) 없이 말며

- 15 ταῦτα μελέτα ἐν τούτοις ἴσθι ἵνα σου ἡ προκοπὴ φανερὰ ᾖ ἐν πᾶσιν
Be diligent in these matters; give yourself wholly to them, so that everyone may see your progress.

이 모든 일에 전심전력(全心全力)하여 너의 진보(進步)를 모든 사람에게 나타나게 하라

- 16 ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ ἐπίμενε αὐτοῖς· τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου

Watch your life and doctrine closely. Persevere in them, because if you do, you will save both yourself and your hearers.

네가 네 자신(自身)과 가르침을 삼가 이 일을 계속(繼續)하라 이것을 행(行)함으로 네 자신(自身)과 네게 듣는 자(者)를 구원(救援)하라

(TR Stephanus/NIV/개역한자 딘전4:1~16)

- 1 Πρεσβυτέρω μὴ ἐπιπλήξῃς ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα νεωτέρους ὡς ἀδελφούς
 Do not rebuke an older man harshly, but exhort him as if he were your father. Treat younger men as brothers,
 늙은이를 꾸짖지 말고 권(勸)하되 아비에게 하듯 하며 젊은이를 형제(兄弟)에게 하듯 하고
- 2 πρεσβυτέρας ὡς μητέρας νεωτέρας ὡς ἀδελφὰς ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ
 older women as mothers, and younger women as sisters, with absolute purity.
 늙은 여자(女子)를 어머니에게 하듯 하며 젊은 여자(女子)를 일절(一切) 깨끗함으로 자매(姊妹)에게 하듯 하라
- 3 Χήρας τίμα τὰς ὄντως χήρας
 Give proper recognition to those widows who are really in need.
 참 과부(寡婦)인 과부(寡婦)를 경대(敬待)하라
- 4 εἰ δέ τις χήρα τέκνα ἢ ἔκγονα ἔχει μανθανέτωσαν πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν καὶ ἀμοιβὰς ἀποδιδόναι τοῖς προγόνοις· τοῦτο γὰρ ἐστὶν καλὸν καὶ ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ θεοῦ
 But if a widow has children or grandchildren, these should learn first of all to put their religion into practice by caring for their own family and so repaying their parents and grandparents, for this is pleasing to God.
 만일(萬一) 어떤 과부(寡婦)에게 자녀(子女)나 손자(孫子)들이 있거든 저희로 먼저 자기(自己) 집에서 효(孝)를 행(行)하여 부모(父母)에게 보답(報答)하기를 배우게 하라 이것이 하나님 앞에 받으실 만한 것이니라
- 5 ἡ δὲ ὄντως χήρα καὶ μεμονωμένη ἥλπικεν ἐπὶ τὸν θεὸν καὶ προσμένει ταῖς δεήσεσιν καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας
 The widow who is really in need and left all alone puts her hope in God and continues night and day to pray and to ask God for help.
 참 과부(寡婦)로서 외로운 자(者)는 하나님께 소망(所望)을 두어 주야(晝夜)로 항상(恒常) 간구(懇求)와 기도(祈禱)를 하거니와
- 6 ἡ δὲ σπαταλῶσα ζῶσα τέθνηκεν
 But the widow who lives for pleasure is dead even while she lives.
 일락(逸樂)을 좋아하는 이는 살았으나 죽었느니라

- 7 καὶ ταῦτα παράγγελλε ἵνα ἀνεπίληπτοι ὦσιν
Give the people these instructions, too, so that no one may be open to blame.
네가 또한 이것을 명(命)하여 그들로 책망(責望) 받을 것이 없게 하라
- 8 εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα τῶν οἰκείων οὐ προνοεῖ τὴν πίστιν ἥρνηται καὶ ἔστιν ἀπίστου χείρων
If anyone does not provide for his relatives, and especially for his immediate family, he has denied the faith and is worse than an unbeliever.
누구든지 자기(自己) 친족(親族) 특(特)히 자기(自己) 가족(家族)을 돌아보지 아니하면 믿음을 배반(背叛)한 자(者)요 불신자(不信者)보다 더 악(惡)한 자(者)니라
- 9 Χήρα καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν ἐξήκοντα γεγонуῖα ἐνὸς ἀνδρὸς γυνή
No widow may be put on the list of widows unless she is over sixty, has been faithful to her husband,
과부(寡婦)로 명부(名簿)에 올릴 자(者)는 나이 육십(六十)이 덜 되지 아니하고 한 남편(男便)의 아내이었던 자(者)로서
- 10 ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη εἰ ἐτεκνοτρόφησεν εἰ ἐξενοδόχησεν εἰ ἀγίων πόδας ἔνιψεν εἰ θλιβομένοις ἐπήρκεσεν εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν
and is well known for her good deeds, such as bringing up children, showing hospitality, washing the feet of the saints, helping those in trouble and devoting herself to all kinds of good deeds.
선(善)한 행실(行實)의 증거(證據)가 있어 혹(或)은 자녀(子女)를 양육(養育)하며 혹(或)은 나그네를 대접(待接)하며 혹(或)은 성도(聖徒)들의 발을 씻기며 혹(或)은 환난(患難) 당(當)한 자(者)들을 구제(救濟)하며 혹(或)은 모든 선(善)한 일을 좃은 자(者)라야 할 것이요
- 11 νεωτέρας δὲ χήρας παραιτοῦ· ὅταν γὰρ καταστηνιάσωσιν τοῦ Χριστοῦ γαμεῖν θέλουσιν
As for younger widows, do not put them on such a list. For when their sensual desires overcome their dedication to Christ, they want to marry.
젊은 과부(寡婦)는 거절(拒絕)하라 이는 정욕(情欲)으로 그리스도를 배반(背叛)할 때에 시집가고자 함이니
- 12 ἔχουσαι κρίμα ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν·
Thus they bring judgment on themselves, because they have broken their first

pledge.

처음 믿음을 저버렸으므로 심판(審判)을 받느니라

- 13 ἅμα δὲ καὶ ἀργαὶ μανθάνουσιν περιερχόμεναι τὰς οἰκίας οὐ μόνον δὲ ἀργαὶ ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ περιεργοὶ λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα

Besides, they get into the habit of being idle and going about from house to house. And not only do they become idlers, but also gossips and busybodies, saying things they ought not to.

또 저희가 게으름을 익혀 집집에 돌아다니고 게으를 뿐 아니라 망령(妄靈)된 평론(貶論)을 하며 일을 만들며 마땅히 아니할 말을 하나니

- 14 βούλομαι οὖν νεωτέρας γαμεῖν τεκνογονεῖν οἰκοδεσποτεῖν μηδεμίαν ἀφορμὴν διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ λοιδορίας χάριν·

So I counsel younger widows to marry, to have children, to manage their homes and to give the enemy no opportunity for slander.

그러므로 젊은이는 시집가서 아이를 낳고 집을 다스리고 대적(對敵)에게 훼방(毀謗)할 기회(機會)를 조금도 주지 말기를 원(願)하노라

- 15 ἤδη γὰρ τινες ἐξετράπησαν ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ

Some have in fact already turned away to follow Satan.

이미 사단에게 돌아간 자(者)들도 있도다

- 16 εἴ τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας ἐπαρκείτω αὐταῖς καὶ μὴ βαρείσθω ἢ ἐκκλησία ἵνα ταῖς ὄντως χήραις ἐπαρκέσῃ

If any woman who is a believer has widows in her family, she should help them and not let the church be burdened with them, so that the church can help those widows who are really in need.

만일(萬一) 믿는 여자(女子)에게 과부(寡婦) 친척(親戚)이 있거든 자기(自己)가 도와주고 교회(教會)로 짐지지 말게 하라 이는 참 과부(寡婦)를 도와주게 하려 함이니라

- 17 Οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι διπλῆς τιμῆς ἀξιούσθωσαν μάλιστα οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ

The elders who direct the affairs of the church well are worthy of double honor, especially those whose work is preaching and teaching.

잘 다스리는 장로(長老)들을 배(倍)나 존경(尊敬)할 자(者)로 알되 말씀과 가르침에 수고(受苦)하는 이들을 더할 것이니라

- 18 λέγει γὰρ ἡ γραφὴ Βοῦν ἀλοῶντα οὐ φιμώσεις καὶ Ἰαξίος ὁ ἐργάτης τοῦ

μισθοῦ αὐτοῦ

For the Scripture says, "Do not muzzle the ox while it is treading out the grain," and "The worker deserves his wages."

성경(聖經)에 일렀으되 곡식(穀食)을 밟아 떠는 소의 입에 망을 씌우지 말라 하였고 또 일꾼이 그 삯을 받는 것이 마땅하다 하였느니라

- 19 κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν μὴ παραδέχου ἔκτος εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων

Do not entertain an accusation against an elder unless it is brought by two or three witnesses.

장로(長老)에 대(對)한 송사(訟事)는 두 세 증인(證人)이 없으면 받지 말 것이요

- 20 τοὺς ἀμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν

Those who sin are to be rebuked publicly, so that the others may take warning.

범죄(犯罪)한 자(者)들을 모든 사람 앞에 꾸짖어 나머지 사람으로 두려워 하게 하라

- 21 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν ἀγγέλων ἵνα ταῦτα φυλάξης χωρὶς προκρίματος μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλισιν

I charge you, in the sight of God and Christ Jesus and the elect angels, to keep these instructions without partiality, and to do nothing out of favoritism.

하나님과 그리스도 예수와 택(擇)하심을 받은 천사(天使)들 앞에서 내가 엄(嚴)히 명(命)하노니 너는 편견(偏見)이 없이 이것들을 지켜 아무 일도 편벽(偏僻)되지 하지 말며

- 22 Χεῖρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει μηδὲ κοινώνει ἀμαρτίαις ἀλλοτρίαις· σεαυτὸν ἀγνὸν τήρει

Do not be hasty in the laying on of hands, and do not share in the sins of others. Keep yourself pure.

아무에게나 경솔(輕率)히 안수(按手)하지 말고 다른 사람의 죄(罪)에 간섭(干涉)하지 말고 네 자신(自身)을 지켜 정결(淨潔)케 하라

- 23 Μηκέτι ὑδροπότει ἀλλ' οἶνω ὀλίγῳ χρῶ διὰ τὸν στόμαχον σου καὶ τὰς πυκνάς σοῦ ἀσθενείας

Stop drinking only water, and use a little wine because of your stomach and

your frequent illnesses.

이제부터는 물만 마시지 말고 네 비위(脾胃)와 자주 나는 병(病)을 인(因)하여 포도주(葡萄酒)를 조금씩 쓰라

24 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν προάγουσαι εἰς κρίσιν τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν·

The sins of some men are obvious, reaching the place of judgment ahead of them; the sins of others trail behind them.

어떤 사람들의 죄(罪)는 밝히 드러나 먼저 심판(審判)에 나아가고 어떤 사람들의 죄(罪)는 그 뒤를 쫓나니

25 ὡσαύτως καὶ τὰ καλὰ ἔργα πρόδηλα ἐστὶν καὶ τὰ ἄλλως ἔχοντα κρυβῆναι οὐ δύναται

In the same way, good deeds are obvious, and even those that are not cannot be hidden.

이와 같이 선행(善行)도 밝히 드러나고 그렇지 아니한 것도 숨길 수 없느니라 (TR Stephanus/NIV/개역한자 딤전5:1~25)

- 1 Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν δοῦλοι τοὺς ἰδίους δεσπότης πάσης τιμῆς ἀξίους ἠγείσθωσαν ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία βλασφημηται
- All who are under the yoke of slavery should consider their masters worthy of full respect, so that God's name and our teaching may not be slandered.
- 무릇 멍에 아래 있는 종들은 자기(自己) 상전(上典)들을 범사(凡事)에 마땅히 공경(恭敬)할 자(者)로 알지니 이는 하나님의 이름과 교훈(教訓)으로 훼방(毀謗)을 받지 않게하려 함이라
- 2 οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότης μὴ καταφρονεῖτωσαν ὅτι ἀδελφοί εἰσιν ἀλλὰ μάλλον δουλευέτωσαν ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας ἀντιλαμβανόμενοι Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει
- Those who have believing masters are not to show less respect for them because they are brothers. Instead, they are to serve them even better, because those who benefit from their service are believers, and dear to them. These are the things you are to teach and urge on them.
- 믿는 상전(上典)이 있는 자(者)들은 그 상전(上典)을 형제(兄弟)라고 경(輕)히 여기지 말고 더 잘 섬기게 하라 이는 유익(有益)을 받는 자(者)들이 믿는 자(者)요 사랑을 받는 자(者)임이니라 너는 이것들을 가르치고 권(勸)하라
- 3 εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν λόγοις τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν διδασκαλίᾳ
- If anyone teaches false doctrines and does not agree to the sound instruction of our Lord Jesus Christ and to godly teaching,
- 누구든지 다른 교훈(教訓)을 하며 바른 말 곧 우리 주(主) 예수 그리스도의 말씀과 경건(敬虔)에 관(關)한 교훈(教訓)에 착념(着念)치 아니하면
- 4 τετύφωται μηδὲν ἐπιστάμενος ἀλλὰ νοσῶν περὶ ζητήσεις καὶ λογομαχίας ἐξ ὧν γίνεται φθόνος ἔρις βλασφημίαι ὑπόνοιαι πονηραὶ
- he is conceited and understands nothing. He has an unhealthy interest in controversies and quarrels about words that result in envy, strife, malicious talk, evil suspicions
- 저는 교만(驕慢)하여 아무 것도 알지 못하고 변론(辯論)과 언쟁(言爭)을 좋아하는 자(者)니 이로써 투기(妬忌)와 분쟁(紛爭)과 훼방(毀謗)과 악(惡)한 생각이 나며
- 5 παραδιατριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν καὶ ἀπεστερημένων τῆς ἀληθείας νομιζόντων πορισμὸν εἶναι τὴν εὐσέβειαν ἀφίστασο ἀπὸ τῶν

τοιούτων.

and constant friction between men of corrupt mind, who have been robbed of the truth and who think that godliness is a means to financial gain.

마음이 부패(腐敗)하여지고 진리(眞理)를 잃어버려 경건(敬虔)을 이익(利益)의 재료(材料)로 생각하는 자(者)들의 다툼이 일어나느니라

6 ἔστιν δὲ πορισμὸς μέγας ἢ εὐσέβεια μετὰ ἀυταρκείας·

But godliness with contentment is great gain.

그러나知足(知足)하는 마음이 있으면 경건(敬虔)이 큰 이익(利益)이 되느니라

7 οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν εἰς τὸν κόσμον ὄτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν τι δυνάμεθα·

For we brought nothing into the world, and we can take nothing out of it.

우리가 세상(世上)에 아무 것도 가지고 온 것이 없으매 또한 아무 것도 가지고 가지 못하리니

8 ἔχοντες δὲ διατροφὰς καὶ σκεπάσματα τούτοις ἀρκεσθησόμεθα

But if we have food and clothing, we will be content with that.

우리가 먹을 것과 입을 것이 있으면 족(足)한 줄로 알 것이니라

9 οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν ἐπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν καὶ παγίδα καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους καὶ βλαβεράς αἴτινες βυθίζουσιν τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον καὶ ἀπώλειαν

People who want to get rich fall into temptation and a trap and into many foolish and harmful desires that plunge men into ruin and destruction.

부(富)하려 하는 자(者)들은 시험(試驗)과 올무와 여러가지 어리석고 해(害)로운 정욕(情欲)에 떨어지나니 곧 사람으로 침륜과 멸망(滅亡)에 빠지게 하는 것이라

10 ῥίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία ἧς τινες ὀρεγόμενοι ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν ὀδύνας πολλαῖς

For the love of money is a root of all kinds of evil. Some people, eager for money, have wandered from the faith and pierced themselves with many griefs.

돈을 사랑함이 일만(一萬) 악(惡)의 뿌리가 되나니 이것을 사모(思慕)하는 자(者)들이 미혹(迷惑)을 받아 믿음에서 떠나 많은 근심으로써 자기(自己)를 찔렀도다

11 Σὺ δὲ ὡς ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ ταῦτα φεῦγε· δίωκε δὲ δικαιοσύνην εὐσέβειαν πίστιν ἀγάπην ὑπομονὴν πραότητα

But you, man of God, flee from all this, and pursue righteousness, godliness, faith, love, endurance and gentleness.

오직 너 하나님의 사람아 이것들을 피(避)하고 의(義)와 경건(敬虔)과 믿음과 사랑과 인내(忍耐)와 온유(溫柔)를 좇으며

- 12 ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς εἰς ἣν καὶ ἐκλήθης καὶ ὡμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων

Fight the good fight of the faith. Take hold of the eternal life to which you were called when you made your good confession in the presence of many witnesses.

믿음의 선(善)한 싸움을 싸우라 영생(永生)을 취(取)하라 이를 위(爲)하여 네가 부르심을 입었고 많은 증인(證人) 앞에서 선(善)한 증거(證據)를 증거(證據)하였도다

- 13 παραγγέλλω σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ ζωοποιούντος τὰ πάντα καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν

In the sight of God, who gives life to everything, and of Christ Jesus, who while testifying before Pontius Pilate made the good confession, I charge you

만물(萬物)을 살게 하신 하나님 앞과 본디오 빌라도를 향(向)하여 선(善)한 증거(證據)로 증거(證據)하신 그리스도 예수 앞에서 내가 너를 명(命)하노니

- 14 τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον ἀνεπίληπτον μέχρι τῆς ἐπιφανείας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

to keep this command without spot or blame until the appearing of our Lord Jesus Christ,

우리 주(主) 예수 그리스도 나타나실 때까지 점(點)도 없고 책망(責望) 받을 것도 없이 이 명령(命命)을 지키라

- 15 ἦν καιροῖς ἰδίους δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος δυνάστης ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων καὶ κύριος τῶν κυριευόντων

which God will bring about in his own time--God, the blessed and only Ruler, the King of kings and Lord of lords,

기약(期約)이 이르면 하나님이 그의 나타나심을 보이시리니 하나님은 복(福)되시고 홀로 한 분이신 능(能)하신 자(者)이며 만왕(萬王)의 왕(王)이시며 만주(萬主)의 주(主)시요

- 16 ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν φῶς οἰκῶν ἀπρόσιτον ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων οὐδὲ ἰδεῖν δύναται· ᾧ τιμὴ καὶ κράτος αἰώνιον ἀμήν

who alone is immortal and who lives in unapproachable light, whom no one has seen or can see. To him be honor and might forever. Amen.

오직 그에게만 죽지 아니함이 있고 가까이 가지 못할 빛에 거(居)하시고 아무 사람도 보지 못하였고 또 볼 수 없는 자(者)시니 그에게 존귀(尊貴)와 영원(永遠)한 능력(能力)을 돌릴지어다 아멘

- 17 Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε μὴ ὑψηλοφρονεῖν μηδὲ ἠλπικέσαι ἐπὶ πλούτου ἀδηλόγητι ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ ζῶντι, τῷ παρέχοντι ἡμῖν πλουσίως πάντα εἰς ἀπόλαυσιν

Command those who are rich in this present world not to be arrogant nor to put their hope in wealth, which is so uncertain, but to put their hope in God, who richly provides us with everything for our enjoyment.

네가 이 세대(世代)에 부(富)한 자(者)들을 명(命)하여 마음을 높이지 말고 정(定)함이 없는 재물(財物)에 소망(所望)을 두지 말고 오직 우리에게 모든 것을 후(厚)히 주사 누리게 하시는 하나님께 두며

- 18 ἀγαθοεργεῖν πλουτεῖν ἐν ἔργοις καλοῖς εὐμεταδότους εἶναι κοινωνικούς

Command them to do good, to be rich in good deeds, and to be generous and willing to share.

선(善)한 일을 행(行)하고 선(善)한 사업(事業)에 부(富)하고 나눠주기를 좋아하며 동정(同情)하는 자(者)가 되게 하라

- 19 ἀποθησαυρίζοντας ἑαυτοῖς θεμέλιον καλὸν εἰς τὸ μέλλον ἵνα ἐπιλάβωνται τῆς αἰωνίου ζωῆς

In this way they will lay up treasure for themselves as a firm foundation for the coming age, so that they may take hold of the life that is truly life.

이것이 장래(將來)에 자기(自己)를 위(爲)하여 좋은 터를 쌓아 참된 생명(生命)을 취(取)하는 것이니라

- 20 Ὡς Τιμόθεε τὴν παρακαταθήκην φύλαξον ἐκτρεπόμενος τὰς βεβήλους κενοφωνίας καὶ ἀντιθέσεις τῆς ψευδωνύμου γνώσεως

Timothy, guard what has been entrusted to your care. Turn away from godless chatter and the opposing ideas of what is falsely called knowledge,

디모데야 네게 부탁(付託)한 것을 지키고 거짓되이 일컫는 지식(知識)의 망령(妄靈)되고 허(虛)한 말과 변론(辯論)을 피(避)하라

- 21 ἦν τινες ἐπαγγελλόμενοι περὶ τὴν πίστιν ἠστόχησαν Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. ἀμήν [πρὸς Τιμόθεον πρώτη ἐγράφη ἀπὸ Λαοδικείας ἣτις ἐστὶν μητρόπολις

φρουγίας τῆς Πακατιανῆς]

which some have professed and in so doing have wandered from the faith.

Grace be with you.

이것을 좇는 사람들이 있어 믿음에서 벗어났느니라 은혜(恩惠)가 너희와 함께
있을지어다

(TR Stephanus/NIV/개역한자 딤전6:1~21)